

## 新型冠狀病毒病：卑詩腎臟護理診所病人須知

### COVID-19: Information for Patients of *BC's Kidney Care Clinics*

生效日期：2020年6月25日

近月來的新型冠狀病毒病大流行對所有人都帶來改變和不確定性。這份說明單張提供有關本腎臟護理診所為了保護您和我們的職員而作出的變動。請放心地跟您的腎臟護理團隊討論您的疑問。

#### 1. 我在未來幾個月到腎臟護理診所就診時會有什麼安排?

##### **What will my Kidney Care Clinic visits look like over the next several months?**

自從新型冠狀病毒病大流行開始以來，大部份的腎臟護理診所應診都是透過電話進行的。這做法一方面可以確保您的腎臟護理可以繼續進行，同時也限制您跟其他人接觸的機會。在這大流行的最初階段，這做法是很重要的。

隨著新型冠狀病毒病在卑詩省的個案數字下降及我們對其病毒有更多的認識，我們正在擴充腎臟護理診所應診的方法：

##### **甲 虛擬就診**

##### **a. Virtual visits:**

- (一) 透過電話（正如從大流行開始以來的一貫做法）
- (二) 透過電腦或手提電訊設備（新的選擇）

##### **乙 親臨就診 (親臨腎臟護理診所就診)**

##### **b. In-person visits (face-to face appointment at the Kidney Care Clinic)**

在您預約的就診時間即將到來之前，您的腎臟護理團隊將會聯絡您，跟您討論最適合您的就診方法。

#### 2. 如果我約好了虛擬就診，情況將會怎樣?

##### **If I am scheduled for a virtual visit, what can I expect?**

在您未就診之前，您的腎臟護理團隊會聯絡您，通知您需要做的準備。請參看「您的虛擬就診貼士」([Tips for your Virtual Appointment](#))<sup>1</sup>（加拿大腎臟基金會製作的視頻）。

<sup>1</sup> [www.youtube.com/watch?v=67beC0dHHvo](http://www.youtube.com/watch?v=67beC0dHHvo)

您的虛擬就診，可能會透過以下方式完成：

- 一次過完成：您一次過跟所有腎臟護理團隊的成員對話；或
- 分多天完成：您在不同時候分別跟腎臟護理團隊的不同成員談話（這做法可能會持續多天）

無論您分多少次就診，您的腎臟護理團隊都會和您同心協力，確保您得到盡可能最好的照顧。

### 3. 如果我約好了親臨就診，情況將會怎樣？

**If I am scheduled for an in-person visit, what can I expect?**

您就診的方式，將會跟您在新型冠狀病毒病大流行發生之前親臨就診的做法一樣。我們會根據您的需要約見腎臟科醫生及其他腎臟護理團隊的成員。為了幫助您的就診能達到最佳成效，腎臟護理團隊的其中一些成員可能會在應診前數天聯絡您，以便搜集資料。

#### 來診所之前

##### **Before coming to the clinic**

如果發生下列情況，請致電腎臟護理診所：

- 您有以下任何一種症狀：
  - 發燒
  - 咳嗽（剛開始咳嗽或正加劇的慢性咳嗽）
  - 呼吸困難或呼吸急促
- 您最近跟患了新型冠狀病毒病的家人或朋友有過近距離的接觸

如果您出現症狀，或近日跟患了新型冠狀病毒病的人有過近距離的接觸的話，護理人員可能可能會：

- 通過電話與您聯絡並給予下一步指引
- 要求推延您的預約時間或改由虛擬就診的方式進行。這做法會助我們確保所有人的安全。

#### 朋友或家人陪同到診所就診

##### **Friends/family members attending clinic visits**

您可以帶一位朋友或家人到腎臟護理診所就診。我們盡量減少在診所的人數，是為了確保您、其他病人、和職員的安全。如果您在這方面有任何疑問，請在就診之前事先跟您的腎臟護理團隊商討。不同的診所會有不同的容納人數限制。

#### 在診所就診時要採取的防護措施

##### **Precautions during clinic visits**

- 每次到診所就診之前和之後都要清潔雙手。候診區備有搓手液提供。

- 我們建議您在就診時戴上非醫療用的口罩。這做法可防止新型冠狀病毒的傳播。
- 我們會要求各人時常都保持身體距離（社交距離）。在無法保持距離時（例如為您量血壓時），我們會採取其他措施（例如洗手、在每次量血壓之後消毒量血壓手臂套等）。
- 我們的職員可能會在您就診時穿戴個人防護裝備，包括口罩、護眼用具、保護袍和手套。

#### 4. 我的驗血時間表將會怎樣？

##### What will happen with my blood testing schedule?

在新型冠狀病毒病大流行初期，為了減少您和其他人接觸的機會，您的驗血時間表可能已暫時有所更改或減少次數。與此同時，卑詩省的化驗所已經實施一些步驟，確保在這期間可以安全地收集血液樣本。對您的護理和安全來說，您如常的驗血時間表於現在跟大流行之前同樣重要。您的腎臟護理團隊會跟您討論您的驗血事宜。如果您不清楚在就診之前有什麼化驗需要的話，請聯絡您的腎臟護理團隊。

若需要化驗，請事先預約。敬請準時到達，而非提早抵達。倘若您提早抵達診所，請考慮在您的車中等候，直到您的預約時間。

#### 如欲索取有關新型冠狀病毒病的資料

##### For information on COVID-19

電話熱線：

- 致電 8-1-1熱線。(您可以在 8-1-1 熱線中要求翻譯服務，無論您說國語或廣東話，都可以用自己的語言輕鬆表達自己)。
- 致電 1-888-COVID-19 (1-888-268-4319) 或以短訊 604-630-0300 查詢有關新型冠狀病毒 (COVID-19) 的非醫療相關資料，例如社交距離 (social distancing)。

網站：

- 卑詩省疾病控制中心 (BC Centre for Disease Control) 網站:
  - <http://www.bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19> (英文)
    - 長期病患者: <http://www.bccdc.ca/resource-gallery/Documents/Guidelines%20and%20Forms/Guidelines%20and%20Manuals/Epid/CD%20Manual/Chapter%201%20-%20CDC/COVID-19-Handout-chronic-disease.pdf> (英文)
    - <http://www.bccdc.ca/Health-Info-Site/Documents/Coronavirus%20FAQ%20Trad%20Chinese.pdf> (繁體中文)
    - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLcE0nANeV5MqmYtzgviDxgGdVZguwDi2-> (國語)

- [https://www.youtube.com/playlist?list=PLcE0nANeV5MoT77IV8\\_vjPb4ejWjS1sgY](https://www.youtube.com/playlist?list=PLcE0nANeV5MoT77IV8_vjPb4ejWjS1sgY) (廣東話)
- BC Renal : [http://www.bcrenalagency.ca/health-info/prevention-public-health/novel-coronavirus-\(covid-19\)](http://www.bcrenalagency.ca/health-info/prevention-public-health/novel-coronavirus-(covid-19)) 請參閱: 化驗所辦公時間、洗手視頻、及新型冠狀病毒自我檢測
- 加拿大腎臟基金會 (Kidney Foundation of Canada) <https://kidney.ca/COVID-19-How-to-Protect-Yourself>
- 加拿大腎臟基金會視頻 Kidney Foundation of Canada videos:  
<https://www.youtube.com/kidneypluggedin> (播放目錄: We've got YOU Covered for COVID)